

khalai spricht mit Pflanzen / khalai
snakkar med plantene

Skrevet av: Ursula Natula

Illustrert av: Jesse Pietersen

Oversatt av: Anna Westfahl (de), Espen Stranger-
Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook
(africanstorybook.org) og er videreformidlet av
Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr
barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



khalai spricht mit Pflanzen
khalai snakkar med plantene

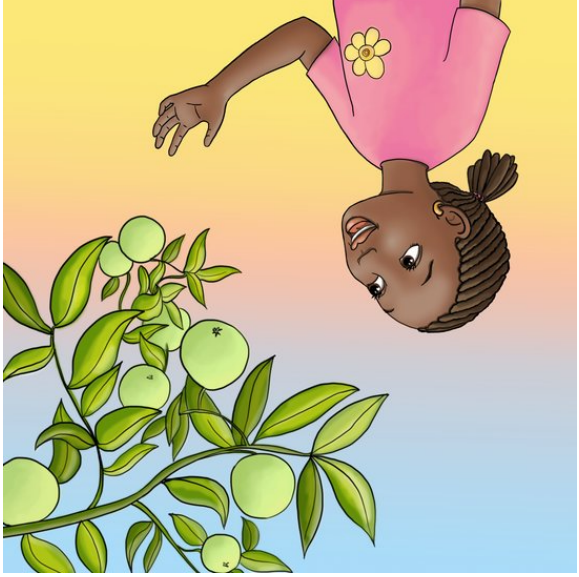
✎ Ursula Natula
🔒 Jesse Pietersen
📖 Anna Westfahl
💬 tysk / nynorsk
📊 nivå 2



Das ist Khalai. Sie ist sieben Jahre alt. Ihr Name bedeutet „die Gute“ in ihrer Sprache Lubukusu.

...

Dette er Khalai. Ho er sju år gammel. Namnet hennar tyder “den gode” på språket hennar, lubukusu.



Khalai wacht auf und spricht mit dem
Orangenbaum: "Bitte, Orangenbaum, gedenke
prächtigt und gib uns viele reife Orangen."

...

Khalai vaknar opp og snakkar med
appelsintreet. "Ver så snill, appelsintre, vekst
deg stor og gje oss mange modne appelsinar."



Khalai läuft zur Schule. Auf dem Weg spricht sie mit dem Gras: „Bitte, Gras, wachse grün und vertrockne nicht.“

...

Khalai går til skulen. På vegen snakkar ho med graset. “Ver så snill, gras, veks grønare og ikkje tørk ut.”



„Die Orangen sind noch grün“, seufzt Khalai. „Ich sehe dich morgen wieder, vielleicht hast du ja dann eine reife Orange für mich!“

...

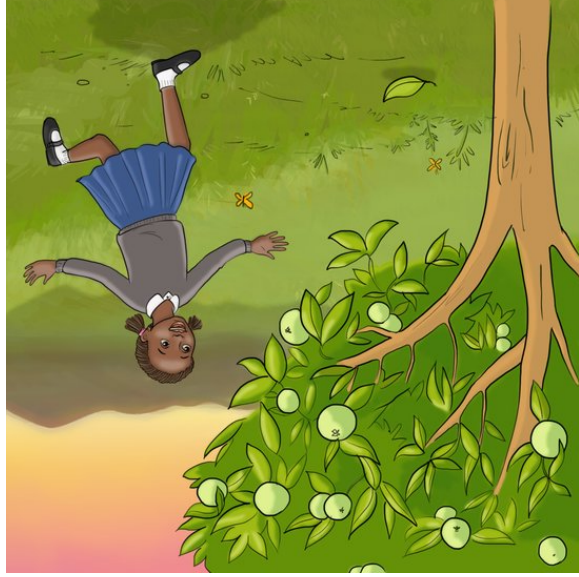
“Appelsinane er enno grønne”, sukker Khalai. “Vi sest i morgon, appelsintre”, seier Khalai. “Kanskje du har ein moden appelsin til meg då!”



Khalai kommt an Wildblumen vorbei: „Bitte,
Blumen, blüht weiter, damit ich euch in mein
Haar stecken kann.“

...

Khalai går forbi ville blomar. „Ver så snill,
blomar, hald fram å blomstra så eg kan setja
blomar i håret.“



Wenn Khalai von der Schule nach Hause
kommt, besucht sie den Orangenbaum. „Sind
deine Orangen schon reif?“, fragt Khalai.

...

Når Khalai kjem heim frå skulen, vitjar ho
appelsintreet. „Er appelsinane dine modne
enno?“ spør Khalai.



In der Schule spricht Khalai mit dem Baum auf dem Schulhof: „Bitte, Baum, lass dir große Äste wachsen, damit wir in deinem Schatten lesen können.“

...

På skulen snakkar Khalai med treet midt i skulegarden. “Ver så snill, tre, voks ut store greiner såg vi kan lesa under skuggen din.”



Khalai spricht mit der Hecke, die ihre Schule umgibt: „Bitte gedeihe prächtig und lass keine bösen Leute hinein.“

...

Khalai snakkar med hekken rundt skulen sin. “Ver så snill, veks deg stor og stopp uvedkomande frå å koma inn.”